

Giuseppe G. Castorina

Università "La Sapienza", Roma

Le *Plain English*: colonialisme linguistique ou linguicide?

Cette communication s'inspire de certaines pages de Ken Saro-Wiwa, où l'auteur souligne le risque d'extinction ainsi que les difficultés rencontrées par les langues des petites ethnies à l'intérieur d'une Fédération d'États, comme le Nigeria, où les grandes ethnies imposent de jure ou de facto leurs propres langues, pour approfondir sa proposition visant à préserver toutes les langues de la communauté tout en permettant une communication internationale. Nous prendrons également en considération : les indications du Cadre Commun de Référence Européen pour les Langues qui préfigure un parcours durable du monolinguisme au bilinguisme jusqu'au plurilinguisme ; certaines idées exprimées par le linguiste sud-africain Neville Alexander ; pour terminer, les positions lexicocides de mouvements pour la simplification du langage tels que Fight the Fog et ses épigones au Canada et dans d'autres pays de langue anglaise.

Il *Plain English*: colonialismo linguistico o linguicidio?

L'intervento prende spunto da alcuni scritti di Ken Saro-Wiwa, nei quali sottolinea il rischio di estinzione o le difficoltà che incontrano le lingue delle piccole etnie in una Federazione di Stati, come la Nigeria, in cui le grandi etnie impongono de iure o de facto la propria lingua, per approfondire una sua proposta capace di tutelare tutte le lingue della comunità e al tempo stesso consentire la comunicazione internazionale. Vengono prese anche in considerazione le linee guida del Quadro Comune di Riferimento Europeo per le Lingue che prefigurano un percorso sostenibile dal monolinguisma al bilinguismo e al plurilinguismo; alcune idee espresse dal linguista sudafricano Neville Alexander e le posizioni lessicocide di movimenti per la semplificazione del linguaggio quali Fight the Fog e i suoi epigoni in Canada e in altri Paesi di lingua inglese.

Plain English: linguistic colonialism or linguicide?

This paper has been inspired by some writings of Ken Saro-Wiwa who repeatedly highlighted the risk of disappearance or the difficulties the languages of small ethnic groups in many Federation of States run into. In Nigeria, for example, where large ethnic groups impose their own language *de iure* or *de facto*, Ken Saro-Wiwa tried to deepen and spread a proposal able to safeguard all the languages of the community and, at the same time, support international communication. The paper will also take into consideration the guidelines of the Common European Framework of Reference for Languages, referring to a sustainable path from monolingualism and bilingualism to plurilingualism; the South African linguist Neville Alexander's thought on the matter; and the lessicocide attitudes of the movements for language simplification such as *Fight the Fog* and its followers in Canada as well as in other anglophone countries.
